

# SANTA ANNA JAIAK 2024



Ikasturtea amaitu da, eta udaldiaren une gorenean iritsi dira aurten ere Santa Ana jaiak. Urtero legez, eskuartean daukazue aurtengo festetarako egitarau zabalak.

Goizetik gauera, haur txikienetatik hasi eta heldu nagusietaraino, adin tarte guztiek izango dugu herriko festekin gozatzeko parada. Baina kontuan izan dezagun, gure atzetik beste norbaitek hartuko duela gure lekukoa jaietan jarraitzeko. Ahalegin handia egingo dugu, urtero moduan, guztia garbi eta txukun mantentzeko, baina egin dezagun ordiziarrok ere ahalegintxo bat, eta manten dezagun gure herria ahalik eta garbien.

Alaitasun eta zoriontasunez beteko egunotan atera dezagun tartetxo bat falta zaizkigunak gogoratzeko, eta baita, jaiotan gugandik urrun izan arren, gurekin lehenbailehen izan nahiko genituzkeenak ere.

Izan gaitezen abegikor, gure artean, baina batez ere guk ondo pasatzeko lanean dabiltzanekin, eta baita, gurera bisitan datozenekin ere.

Aske maite, eta bizi ditzagun jaiak askatasunez eta plazerez, baina egin diezaiegun planto eraso sexista eta arrazistei. Ez beti da EZ!

*El curso ha finalizado y en el punto álgido del verano llegan un año más nuestras fiestas de Santa Ana y como cada año aquí llega el amplio programa de fiestas.*

*Desde la mañana hasta la noche, para las y los más pequeños o para las personas mayores; personas de todas las edades tendremos oportunidad de disfrutar de nuestras fiestas. Por eso mismo, recordemos que alguien tomará nuestro relevo para seguir con la fiesta. Como todos los años, se realizará un gran esfuerzo para mantener el pueblo limpio y ordenado, pongamos de nuestra parte e intentemos mantener Ordizia lo más limpia posible.*

*En estos días llenos de alegría y felicidad, saquemos un ratito para recordar a aquellas personas que nos faltan, y también a las que estas fiestas no nos pueden acompañar, pero quisiéramos tenerlas a nuestro lado cuanto antes.*

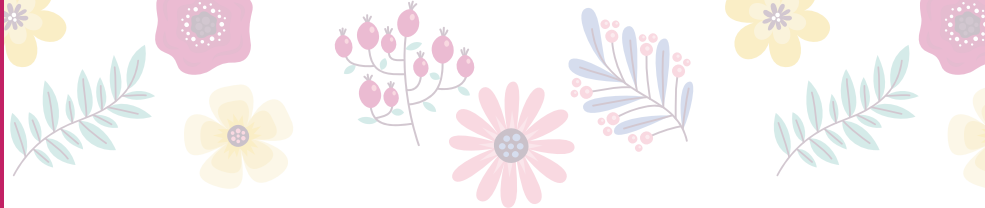
*Seamos amables entre nosotras y nosotros, pero sobre todo con la gente que trabaja para que el resto disfrutemos, y con todas aquellas personas que nos visitan.*

*Amemos libremente, y vivamos las fiestas en libertad y placer, y plantémonos frente a los ataques sexistas y racistas. ¡No siempre es NO!*

## Ondo pasa jaiak!



**Adur Ezenarro Agirre**  
ALKATEA / ALCALDE



*Ordiziarrek gera  
Ordiziarrek gera gu  
Agur herriari  
Agur egiten diogu*

*Alaitasuna guk  
Ordiziarrek badegu  
Okasioa ta lana alde batera  
Utzi ta festa nahi degu*

**SANTA  
ANA  
JAI AK  
2024**



## Uztailak **13** julio **larunbata** / sábado

**09:30** Altamira zelaian: kuadrilla arteko **futbol txapelketako finalak**.

En el campo de futbol de Altamira:  **finales del campeonato de fútbol** de cuadrillas.

## Uztailak **15** julio **astelehena** / lunes

**19:00** Jose Migel Barandiaran plazan: kuadrilla arteko **XLI. Saskibaloitxapelketako finalaurrekoak**,

Antolatzailea: OKE Saskibaloia.

En la plaza Jose Migel Barandiaran: **semifinales del XLI. Campeonato de cuadrillas de Baloncesto**.

Organiza: OKE Saskibaloia.

## Uztailak **16** julio **asteartea** / martes

**19:00** Jose Migel Barandiaran plazan: kuadrilla arteko **XLI. Saskibaloitxapelketaren finalaurrekoak**, OKE saskibaloiak antolatuta.

En la plaza Jose Migel Barandiaran: **semifinales del XLI. Campeonato de cuadrillas de Baloncesto**,

organizado por OKE Baloncesto.

## Uztailak **17** julio **asteazkena** / miércoles

**18:30** Beti Alai pilotalekuan: **XVII. Esku-pilota Txapelketa Herrikoiko finalak**. Antolatzailea: Emaneurre.

En el frontón Beti Alai:  **finales del XVII. Campeonato Popular de Pelota**. Organiza: Emaneurre.

# SANTA ANA JAIAK 2024

**Uztailak 18** julio **osteguna** / jueves

- 19:30** Jose Migel Barandiaran Plazan: kuadrilla arteko **XLI. Saskibalo** **txapelketako finala**, OKE saskibaloiak antolatuta.  
En la plaza Jose Migel Barandiaran: la final del **XLI. Campeonato de cuadrillas de Baloncesto**, organizado por OKE saskibaloia.
- 20:30** Herri Antzokian: Urrup antzerki taldearen emanaldia. **“Hemen ez du inork ordainduko”** Dario Fo-ren obra taularatuko dute.  
En el Herri Antzokia: el grupo de teatro Urrup representará la obra **“Hemen ez du inork ordainduko”** de Dario Fo.
- 19:00** Otatza Plazan: Bluestuntza jaialdia, **Los Notas Blues Band** taldearen kontzertua. Antolatzailea: Ordiziarrock.  
En la Plaza Otatza: festival Bluestuntza, concierto de **Los Notas Blues Band**. Organiza: Ordiziarrock.

**UZTAILAK 19** julio **ostirala** / viernes

Bizkaia pasealekuan: **BARRAKEN IREKIERA** / En el Paseo Bizkaia: **APERTURA DE LAS BARRACAS**  
Egunero 15:00-17:00 zaratarik gabeko orduak / Todos los días de 15:00-17:00 horas sin ruido.  
Uztailak 22 eta 23-an tarifa murriztua. / 22 y 23 de Julio tarifa reducida.

- 22: 30** Beti Alai Pilotalekuan: **Boxeo Jaialdi** Handia (ikus esku programak).  
Antolatzailea: Boxing Ziklo Klub Elkartea.  
En el frontón Beti Alai: gran **Velada de Boxeo**. (Ver programa de mano).  
Organiza: Sociedad Boxing Ciclo Club.



# SANTA ANA jaiak

# 2024 Ordizia

ordizia  
bizi herria



# HAURREN ASTEBURUA

## FIN DE SEMANA DE LAS NIÑAS Y NIÑOS

**Uztailak 20** julio **larunbata** / sábado

### TXIKIEN KUADRILLA EGUNA

DÍA DE LAS CUADRILLAS TXIKIS

**09:45** Gudarien etorbidean: kadete mailako **LI. Chapel Gorri Txirrindulari probaren irteera**. Antolatzailea: Chapel-Gorri K.E.  
En Gudarien etorbidea: **salida de la LI. Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes. Organiza: A.D. Chapel-Gorri.

**10:00** Plaza Nagusian: **2023**. Urtean erroldatutako **jaioberriei zapiak emateko ekitaldia**.  
En la Plaza Nagusia: **entrega de pañuelos** a los niños y niñas nacidas en el año 2023.


**11:15** Gudarien etorbidean: kadete **mailako LI. Chapel Gorri Txirrindulari probaren amaiera**. Antolatzailea: Chapel-Gorri K.E.  
En Gudarien etorbidea: **llegada de la LI. Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes. Organiza: A.D. Chapel-Gorri.

**12:00** **Txupinazoa, haurren egunaren hasiera**. Aurrez, udaletxean, aginpidea emango zaie haurren Alkate jaun-andreei. Plaza Nagusian, txikien kuadrillen elkarretaratzea.  
**Chupinazo, la apertura oficial de las Fiestas Infantiles**. Previamente, en el Ayuntamiento, entrega de poderes al Alcalde y Alcaldesa infantiles. Concentración de cuadrillas-txikis en la Plaza Nagusia.

**Ondoren, Buruhandi eta Erraldoiak**, Ordiziako Txistulariek, trikitilariek, Burrunbazale Txarangak eta txikien kuadrillek lagunduta. A continuación: **Gigantes y cabezudos** con Ordiziako Txistulariak, Trikitixas, Txaranga Burrunbazale y Cuadrillas-Txikis.

**14:00** Plaza Nagusian: **umeen bazkari herrikoia**. Antolatzailea: Katekesi taldea.  
En la Plaza Nagusia: **comida infantil popular**. Organiza: Catequesis Parroquial.

Ondoren Plaza Nagusian: **Xaiborrekin dantzaldia**.  
A continuación, en la Plaza Nagusia: **diskofesta con DJ Xaibor**.



**16:00-19:00** Garagartza plazan eta inguruetan: **ur parkea**.  
Babeslea: E. R. Matxain Ileapaindegia. 30. Urteurrena.  
En la plaza Garagartza y alrededores: **parque de agua**.  
Patrocina: E.R. Matxain Ileapaindegia. 30. Urteurrena.

**17:00** Beti Alai pilotalekuan: XX. Ordiziako gomazko pilota txapelketako **pala-partida finalak**. Antolatzailea: Oiangu Pilota Elkartea.  
En el frontón Beti Alai: **finales** del Campeonato popular de **Pala con pelota de goma**. Organiza: Oiangu Pilota Elkartea.

**18:00** Udaletxetik: **buruhandi eta erraldoiak**, txikien kuadrillek lagunduta irtengo dira Burrunbazale txarangarekin.  
Desde el Ayuntamiento: salida de **Gigantes y cabezudos** con las cuadrillas txikis y la txaranga Burrunbazale.

**20:00** Udaletxetik: Burrunbazale Txarangarekin txikien kuadrillen **kalejira**.  
Desde el Ayuntamiento: **kalejira** animada por la Txaranga Burrunbazale, con la participación de las cuadrillas txikis.

**22:00** Beti Alai pilotalekuan: **haurren mozorro dantzaldi handia**, 14 urtez beherako haurrentzat, Burrunbazale txarangarekin.  
Antolatzailea: Katekesi taldea.  
En el frontón Beti Alai: **gran verbena de disfraces para menores de 14 años**, animada por la txaranga Burrunbazale.  
Organiza: Catequesis Parroquial.

**23:15** Zuhaiztian: **zezen-suzkoa**, Burrunbazale txaranga girotua.  
Antolatzailea: Katekesi taldea.  
En la Arboleda: **toro de fuego** animado por la txaranga Burrunbazale. Organiza: Catequesis Parroquial.


**23:30-01:30** Domingo Unanue Plazan: **Jaian Jai taldearen kontzertua**.  
En la Plaza Domingo Unanue: **concierto del grupo Jaian Jai**.





## Uztailak **21** julio **igandea** / domingo

- 10:00** **Goiz-eresia** Ordiziako Txistulariekin.  
**Alborada** a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 10:45** Udaletxean: **harrera** haurren alkate jaun-andreei.  
En el Ayuntamiento: **recibimiento** al Alcalde y Alcaldesa infantiles.
- 11:00** Parrokian: **Meza Nagusia**. Meza bukatzean danbor eta upel-joleen taldeek, Beti Argi Bandaren laguntzaz, Ordiziako Martxa joko dute.  
Antolatzailea: Katekesi taldea.  
Udaletxetik elizara eta elizatik plazara ibilbidea Ordiziako Txistulariek lagunduta egingo dute.  
En la parroquia: **Misa Mayor**. Al final de la misma el grupo de tambores y barriles acompañados por la banda Beti Argi, interpretarán la Marcha de Ordizia. Organiza: Catequesis Parroquial.  
El recorrido del Ayuntamiento a la parroquia y de la parroquia a la plaza se realizará con el acompañamiento de Ordiziako Txistulariak.
- 12:00** Plaza Nagusian: **haurren ohiko Aurreskua**. Antolatzailea: Amets Bide dantza taldea.  
En la Plaza Nagusia: tradicional **Aurresku Infantil**. Organiza: Amets Bide dantza taldea.
- 16:30** Beti Alai pilotalekuan: Ordizia XXVI. **Pilota txapelketako finalak**, benjamin eta infantil mailan. Antolatzailea: Txapagain.  
En el frontón Beti Alai: **finales de pelota** del XXVI. Campeonato de Ordizia, categorías benjamín e infantil. Organiza: Txapagain.
- 16:45** Herri Antzokian: "Rabbit Academy, Pzako arraultzen lapurreta handia" **filmaren emanaldia** doan (sarrerak, leihatilan egun berean).  
En el Herri Antzokia: **proyección de la película** "Rabbit Academy, pzako arraultzen lapurreta handia", entrada libre (en taquilla el mismo día).



**18:30 Kantinerak** udaletxetik Buztuntza aldera abiatuko dira, Beti Argi bandak lagundurik. Han hasiko da hurren danborrada. Antolatzailea: Katekesi taldea.

**Salida de las cantineras.** Acompañadas por la banda Beti Argi desde el Ayuntamiento hasta Buztuntza, donde saldrá la tamborrada infantil. Organiza: Catequesis Parroquial.

**19:00** Buztuntzan: **hurren Danborradaren irteera**; bukaera Plaza Nagusian izango da, danborradari bukaera emateko Gurrutxaga maisuaren Ordiziako Martxa joko da. Jarraian kalejira. Antolatzailea: Katekesi taldea. En Buztuntza: **salida de la Tamborrada infantil**, que terminará en la Plaza Mayor con la retreta final, y la “Marcha de Ordizia” de Gurrutxaga. A continuación kalejira. Organiza: Catequesis Parroquial.

**Uztailak 24 julio** **asteazkena** / miércoles

## **OHIKO ASTEROKO AZOKA**

### TRADICIONAL MERCADO SEMANAL

**11:15** San Jose egoitzan: **Txupinazoa**, Burrunbazale txarangak alaituta. En San Jose Egoitza: **Chupinazo** animado por la txaranga Burrunbazale.

**12:00** Udaletxean: **Txupinazoa**, jaiei hasiera ofiziala emango zaie, Ordizia Igeriketa, Ordizia Rugby eta Urdaneta ikastetxeko ordezkarien eskutik. En el Ayuntamiento: **Chupinazo**, inicio oficial de las Fiestas de la mano de representantes de Ordizia Igeriketa, Ordizia Rugby y Urdaneta ikastetxea.

**12:15 Buruhandi eta erraldoiak** Ordiziako Txistulariek, trikitalari eta Burrunbazale txarangak alaituta. **Gigantes y cabezudos**, acompañados por Ordiziako Txistulariak, trikixas y la txaranga Burrunbazale.

**17:30** San Bartolome auzoko zezen plazan: **bigantxak eta kuadrillen arteko XVIII. Bigantxa-futbol txapelketa** -Johan Usabiaga XIV. Memoriala. Antolatzailea: “El Albero” zezenzaleen peña. En la plaza de toros del barrio San Bartolomé: **suelta de vacas y XVIII Campeonato de futbol-vaca entre cuadrillas** -XIV Memorial Johan Usabiaga”. Organiza: Peña Taurina “El Albero”.

**18:30** Garagartza plazan: Zirko Txoskoren eskutik, **INDARTSUAK ikuskizuna**. Babeslea: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila.

En la plaza Garagartza: de la mano de Zirko Txosko, **espectáculo INDARTSUAK**. Patrocina: Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.

**19:30** Udaletxetik abiatuta: **Burrunbazale txarangarekin kalejira**. Desde el Ayuntamiento: **kalejira** con la **Txaranga Burrunbazale**.

**21:30** Buztuntzatik ohiko **Danborrada irtengo da**, herriko kaleak zeharkatuko ditu. Danborradari amaiera emateko Gurrutxaga maisuaren Ordiziako martxa joko da Plaza Nagusian. Aldi berean, Jesus Mari Garatek sortutako koreografia dantzatuko dute Amets Bide dantza taldeko dantzariak.

Desde Buztuntza, salida de la tradicional **Tamborrada** que recorrerá las calles de la villa. Como punto final a la Tamborrada y en la Plaza Mayor, se interpretará la Marcha de Ordizia del maestro Gurrutxaga, y simultáneamente dantzaris de Amets Bide dantza taldea bailarán la coreografía de Jesús Mari Garate.

**OHARRAK:**

- *Mugikortasun murriztua duten pertsonentzako eremu bat egokituko da Plazan.*
- *Danborrada herriko pantailen bidez jarraitzeko aukera egongo da.*

**AVISOS:**

- *Se habilitará una zona en la Plaza para personas con movilidad reducida.*
- *La tamborrada se podrá seguir por las pantallas informativas.*

**24:00** Herriko kaleetan zehar "ROCKALEAN" taldearekin **musika kalejira**. Babeslea: E. R. Matxain Ileapaindegia. 30. Urteurrena. Por las calles de la villa, **pasacalles musical** con "ROCKALEAN". Patrocina: E.R. Matxain Ileapaindegia. 30. Urteurrena.



## Uztailak **25** julio osteguna / jueves

- 07:30** Garagartza Plazan: Laguntasuna errondailaren **goiz-eresia**.  
En la Plaza Garagartza: **alborada** a cargo de la rondalla Laguntasuna.
- 08:45** Jose Migel Barandiaran plazan: **CI. Ordiziako Klasika Nazioarteko Txirrindulari Probako parte hartzaileen aurkezpena**. Antolatzailea: Chapel Gorri Elkarte.  
En la plaza Jose Migel Barandiaran: **presentación de los corredores participantes en la Carrera Ciclista Internacional CI Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**. Organiza: A.D. Chapel Gorri.
- 10:00** Gudarien Etorbidean: profesionalentzako Nazioarteko **CI. Ordiziako Klasika Txirrindulari probaren irteera**. (Ibilbidea eta sariak esku-programan). Antolatzailea: Chapel Gorri Elkarte  
En Gudarien Etorbidea: **salida de la Carrera Ciclista Internacional CI Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**. Reservada para corredores profesionales. Organiza: A.D. Chapel Gorri. ( Recorrido y premios, véase programa especial).
- 13:00** Plaza Nagusian: Laguntasuna errondailaren **kontzertua**.  
En la Plaza Nagusia: **concierto** de la Rondalla Laguntasuna.
- 14:00** Gudarien Etorbidean: **Ordiziako Klasika CI Txirrindulari probaren amaiera**. Ondoren, **sari banaketa** Jose Migel Barandiaran plazan.  
Antolatzailea: Chapel Gorri Elkarte.  
En Gudarien etorbidea: **Ilegada de la CI. Gran Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**. Después se hará la **entrega de premios** en la plaza Jose Migel Barandiaran. Organiza: A.D. Chapel Gorri.
- 17:00** Beti Alai pilotalekuan: txikienen paleta larruz erakustaldia eta **“Ordizia Hiria” Txapelketaren finalak**, paleta larruz eta pala motzez.  
Antolatzailea: Oiangu pilota elkarte (ikusi esku programak).
- **2016koen finala**
  - **2013koen finala**
  - **Paleta larruzko finala**
  - **Pala motzeko finala**
- En el frontón Beti Alai: exhibición de paleta cuero infantil y  **finales del Torneo “Ordiziako Hiria”** de paleta cuero y pala corta. Organiza: Oiangu Pilota Elkarte. (ver programas de mano).



- 18:00** San Bartolome auzoan: **bigantxak eta errektortari gazteen erakustaldia**. Antolatzailea: "El Albero" zezenzaleen peña.  
En San Bartolomé: **Vaquillas y exhibición de jóvenes recortadores**.  
Organiza: Peña taurina "El Albero".
- 18:30** Udaletxetik abiatuta: **buruhandi eta erraldoien alardea**.  
Desde el Ayuntamiento: **alarde de Gigantes y cabezudos**.
- 19:00** Garagartza Plazan: **ZTANDAP ikuskizuna**. Binakako bakarrizketa umoretsuak, Idoia Torregarai eta Mirari Martiarenarekin. Babeslea: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza politika eta Kultura saila.  
En la plaza Garagartza: **ZTANDAP**, monólogos por parejas, de la mano de Idoia Torregarai y Mirari Martiarena. Patrocina: Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.
- 19:00-22:00** Zuhaiztian: **indarkeria sexistarik gabeko gunea, karpa informatiboa (Samurra)**. Indarkeria sexistari buruz kontzientziatzeko eta iritzi eta bizipenak jasotzeko gunea. 12 urtez gorakoentzat.  
En la Arboleda: **espacio libre de violencia sexista, carpa informativa (Samurra)**. Espacio para concienciar sobre la violencia sexista y compartir experiencias y opiniones. Mayores de 12 años.
- 21:00** Udaletxetik abiatuta: Beti Argi bandarekin **kalejira**.  
Desde el Ayuntamiento: **kalejira** de la mano de la banda Beti Argi.
- 22:30** Plaza Nagusian: **Golden Apple Quartet** taldearen emanaldia.  
En la Plaza Nagusia: actuación de Golden Apple Quartet.
- 23:30-02:30** Zuhaiztian: Ailaket elkartean "**Testing**" programa: drogei buruzko analisia eta informazio karpa.  
En la Arboleda: programa "**testing**" de la asociación Ailaket, carpa de información y testado de drogas.
- 23:30-02:30** Bazterretxe Plazan: "**disco festa**" Xaiborrekin.  
En la plaza Bazterretxe: "**diskofesta**" con DJ Xaibor.

# Uztailak 26 julio ostirala / viernes

## GOGORATU!

Guztiok gozatzeko moduko jaiak nahi ditugu.

Gauean zehar, zaindu bozgoragailuen bolumena; zuzeneko emanaldiak errespetatu.

Goizaldeko danborrada hasterako eremua garbi utzi, karpak eta bestelakoak jaso horretarako egokitutako espazioetan, bozgoragailuak itzali.

Lanean ari diren garbitzaileak errespetatu.

## ¡RECUERDA!

Queremos unas fiestas en las que todos y todas podamos disfrutar.

Durante la noche, cuida el volumen de los altavoces, respeta las actuaciones en directo.

Para cuando dé comienzo la Tamborrada Matutina, limpia el espacio utilizado durante la noche, recoge las carpas y/o demás elementos en las zonas habilitadas para ello, apaga los altavoces.

Respetar al personal de limpieza que está trabajando.

**06:00** Gudarien Etorbidetik: ohiko **Goizaldeko Danborrada**.  
Desde Gudarien Etorbidea: tradicional **Tamborrada Matutina**.

**08:30** Udaletxetik abiatuta: Irungo musika bandaren **Kalejira**.  
Desde el Ayuntamiento: **pasacalles** con la Banda Municipal de Música "Ciudad de Irún"

**09:30** San Bartolome auzoko zezen plazan: **bigantxak**. Antolatzailea: "El Albero" zezenzaleen Peña.  
En la plaza de toros de San Bartolomé: **vaquillas**. Organiza: la Peña taurina "El Albero".

**11:00** Parrokian: **Meza Nagusia** eta prozesioa. Antolatzailea: Parrokia.  
En la Iglesia Parroquial: solemne **Misa Mayor** y procesión.  
Organiza: Parroquia.

**12:15** Plaza Nagusian: **agintarien Soka-Dantza**. Laguntzailea: Amets Bide dantza taldea.  
En la Plaza Nagusia: **Soka-Dantza de las autoridades**.  
Colabora: Amets Bide dantza taldea.

**13:00** Plaza Nagusian: "Irun Hiria" musika bandaren **kontzertua** Garikoitz Gonzalez Munduate maisuaren zuzendaritzapean. Programa ondokoa izango da.

En Plaza Nagusia: gran **Concierto** a cargo de la Banda de Musica "Ciudad de Irún", bajo la dirección del maestro Garikoitz Gonzalez Munduate, con arreglo al siguiente:

#### PROGRAMA

- ¡VIVA EL RUMBO! (*Pasodoble*) ..... **Cleto Zavala** (1847-1912)  
 THE LEGEND OF THE AMBER ROOM (*Poema Sinfónico*) ..... **Michael GEISLER** (1979-)  
 LA ALEGRÍA DE LA HUERTA (*Selección*) ... **Federico CHUECA** (1846-1908) Arr. P. Marquina  
 THE BEATLES IN CONCERT \*  
 J. LENNON (1886-1961) / P. McCARTNEY (1942-) ..... Arr. W. Hautwast  
 THE OLYMPIC DREAM ..... **Bert APPERMONT** (1973-)  
 PACIFIC DREAMS ..... **Jacob de HAAN** (1959-)  
 GOIZEKO IZARRA (Diana) ..... **José M<sup>a</sup> GURRUCHAGA** (1881-1947)

(\*) *The Beatles taldearen sorreraren 60. urteurrenean*  
*En el 60 aniversario de la creación del grupo The Beatles*

**18:00** Beti Alai pilotalekuan: profesionalen arteko **eskuzko pilota partiduak**. Antolatzailea: Pelotazale Jai Alai Elkarte.

En el frontón Beti Alai: **partidos de pelota a mano** entre profesionales. Organiza: Sociedad Pelotazale Jai Alai.

1. Partida: Elezkano II – Gabirondo / Salaberria – Erostarbe.
2. Partida: Altuna III – Tolosa / P. Etxeberria – Zabaleta.

**19:00** Udaletxetik abiatuta: **Gautxori txaranga** ibiliko da kalez kale. Desde el Ayuntamiento: **pasacalles** a cargo de la txaranga Gautxori.

**20:00** Parrokian: **Emotio abesbatzaren kontzertua**, gonbidatua: Granadako Coro de las Ciencias de la Educacion abesbatza.

En la Iglesia Parroquial: **concierto** de la coral Emotio con la colaboración de la coral invitada de las Ciencias de la Educación de Granada.

**21:00** Udaletxetik abiatuta: Beti Argi bandaren **kalejira** herrian zehar. Desde el Ayuntamiento: **kalejira** a cargo de la banda Beti Argi.

**22:30** Plaza Nagusian: **Mariachi Los Tenampas** taldearen kontzertua. En Plaza Nagusia: concierto del grupo **Mariachi Los Tenampas**.



**Uztailak 27** julio **larunbata** / sábado

## **SANTANAZALEEN ETA KUADRILLEN EGUNA** DÍA DE SANTANERAS Y SANTANEROS Y CUADRILLAS

- 10:00** Udaletxetik abiatuta: **goiz-eresia** Ordiziako txistulariekin.  
Desde el Ayuntamiento: **alborada** a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 11:00** Parrokian: **Santanazaleen Meza**. Antolatzailea: Parrokia.  
En la Iglesia parroquial: solemne **Misa de Santaneras y Santaneros**.  
Organiza: Parroquia.
- 12:00** Plaza Nagusian: **Santanazaleen ohiko Esku-Dantza**. Esku-Dantza 1509-tik egiten da. Laguntzailea: Amets Bide dantza taldea.  
En Plaza Nagusia: tradicional **Esku-Dantza de Santaneras y Santaneros**. Esta Esku-Dantza viene celebrándose desde el año 1509.  
Colabora: Amets Bide dantza taldea.
- 13:00** Udaletxetik abiatuta: **kuadrillen irteera**  
Desde el Ayuntamiento: **salida de cuadrillas**.
- 18:30** San Bartolome auzoko zezen plazan: **Euskal Herriko errektoriaren erakustaldia**. Antolatzailea: "El Albero" zezenzaleen Peña.  
En la plaza de toros del barrio de San Bartolomé: **exhibición de recortadores de Euskal Herria**. Organiza: Peña taurina "El Albero".
- 21:00** Udaletxetik abiatuta: Betiargi bandaren **kalejira**  
Desde el Ayuntamiento: **kalejira** a cargo de la banda Beti Argi.
- 22:00-01:00** Zuhaitzian: **indarkeria sexistarik gabeko gunea - karpa informatiboa (Samurra)**. Indarkeria sexistari buruz kontzientziatzeko eta iritziak eta bizipenak jasotzeko gunea. 12 urtez gorakoentzat.  
En la Arboleda: **espacio libre de violencia sexista, carpa informativa (Samurra)**. Espacio para concienciar sobre la violencia sexista, y compartir experiencias y opiniones. Mayores de 12 años.
- 23:30-02:00** Bazterretxe Plazan: **"disco festa"** Xaibor DJ-arekin.  
En la Plaza Bazterretxe: **"diskofesta"** con DJ Xaibor.

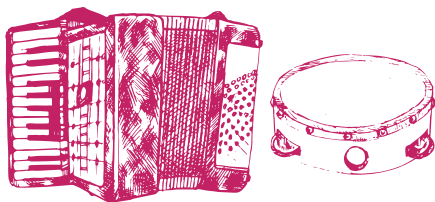


**22:00-00:30** Garagartza plazan: **URRATS erromeria.**  
En la plaza Garagartza: **romería a cargo de URRATS.**

**00:30-03:30** Plaza Nagusia: **LONDON Orkestraren ikuskizuna eta dantzaldia.**  
En Plaza Nagusia: **verbena de la Orquesta LONDON.**

**Uztailak 31** julio **asteazkena** / miércoles

**Goizeko 10:00etatik aurrera:** Lazkaomendiko zelaietan (Itxurrene jatetxea): **usakume Jaurtiketa** colombaire erara. Antolatzailea: Azari Ehiza eta Arrantza elkarte.  
En las campas de Lazkaomendi (restaurante jatetxea): **txirada de Pichón**, sistema colombaire. Organiza: Sociedad de Caza y Pesca Azari.



## EUSKAL JAIAK FIESTAS VASCAS

Euskal Jaien astea irailaren 6tik 15era ospatuko da. Asteazkenean, irailak 11, urteroko azoka berezia izango da. Asteazkenean egingo diren ekitaldiez gain (Abera, Gazta, Fruta, Barazki eta beste zenbait lehiaketa) egun horietan, ekintza ugari antolatuko dira; besteak beste, bertsolariak, erremontea, kontzertuak, pilota partiduak, photocall-a, dantza emanaldiak, antzerkia, etab.

La tradicional semana de las Euskal Jaiak se celebrará del 6 al 15 de septiembre. Durante estos días tendrán lugar en la Villa, además de los tradicionales Concursos de Ganado, Quesos, frutas, y Hortalizas, diversos actos entre los que podemos destacar, partidos de remonte, teatro, bertsolaris, conciertos, actuaciones de baile, photocall, etc.



**ordizia**  
bizi herria

*gora*  
**SANTA**  
**ANA**  
**JAI AK**  
2024

## KONTUAN IZAN

- Jaiak errespetuz bizi nahi ditugu. Santa Ana jai partehartzaileak bultza ditzagun.
- Herriko jaietan ere errespetatu bizilagunak egunez eta gauez.
- Guztiok jaiak goza ditzagun, errespetatu lanean dauden langileak.
- Ingurua garbi mantendu.
- Lagunartean gozatu, alboan daukazunak zaindu, behar duenari babesa eskaini.
- Jai askeak nahi ditugu. Eraso sexista eta arrazisten aurrean ez begiratu beste aldera.
- Segurtasun arrazoiengatik, aurtengo Santa Ana jaietan zeren plaza San Bartolome auzoan kokatuko da.
- Herriko jaietako ekintzak direla eta, zenbait kaletan trafikoa mozketak izango dira. Kontsultatu udal webgunean.

**Ondo pasa jaiak!**

## RECUERDA

- Queremos unas fiestas basadas en el respeto. Fomentemos unas fiestas de Santa Ana participativas.
- Respeta a las y los vecinos, de día y de noche.
- Respeta al personal que está trabajando, para que disfrutemos de las fiestas.
- Mantén limpio tu entorno.
- Disfruta con tus amistades, cuida de quien esté a tu alrededor, ofrece tu ayuda a quien la necesite.
- Queremos unas fiestas libres. Ante las agresiones sexistas y/o racistas, no mires para otro lado.
- Por motivos de seguridad, durante las fiestas de Santa Ana de este año la plaza de toros se ubicará en el barrio de San Bartolomé.
- Con motivo de la celebración de las fiestas patronales, se producirán cortes de tráfico en algunas calles. Consulta en la web municipal.

**¡Disfruta de las fiestas!**

# ASKE

# BIZI.

**ERASOEN AURREAN EZ GARA ISILDUKO.**

**EZ DUGU BESTE ALDERA BEGIRATUKO.**

**ANTE CUALQUIER AGRESIÓN NO TE CALLES.**

**NO MIRES A OTRO LADO.**



**747 474 056**

-  **Larrialdi arreta** / Atención de emergencias: **112**
-  **Arreta integrala (24 ordu - Foru Zerbitzua)** / Atención integral (24 horas - Servicio Foral): **900 840 188**
-  **Ordiziako oinarrizko gizarte zerbitzuak**  
Servicios sociales de base de Ordizia:  
**943 805 610**
-  **Herriko mugimendu feminista (txosna gunea)** Movimiento feminista local



**ordizia**  
bizi herria